



Folheto informativo sobre o Exame Papanicolau

O que é o exame papanicolau?

O exame papanicolau (exame de coleta) é uma forma de detectar anormalidades nas células no colo do útero. Essas anormalidades também podem ser chamadas de células pré-cancerosas.

Se não forem detectadas, essas células podem originar um câncer cervical, portanto removê-las pode prevenir o câncer. Estima-se que exames papanicolau realizados a intervalos regulares podem prevenir 75% dos casos de câncer de colo de útero.

Um exame de triagem não é um exame de diagnóstico. Como todos os exames de triagem, é realizado em pessoas que parecem ser saudáveis. Não têm sintomas. A triagem procura ver se existem anormalidades nas células do colo do útero, para que possam ser removidas para prevenir que um câncer se desenvolva.

O que acontece no exame papanicolau?

Um clínico (médico) ou enfermeira coletará uma amostra de células do seu colo do útero. Esse procedimento pode ser desconfortável, mas não deve ser dolorido. Dura somente alguns minutos. A amostra é enviada para um laboratório de qualidade garantida. Será examinada em microscópio e, se necessário, também será testada para a presença de HPV (papilomavírus humano).

Anormalidades nas células do colo do útero são causadas por alguns tipos de HPV. O HPV é um vírus bastante comum. A maioria das pessoas tem esse vírus em algum momento da vida. O vírus HPV é a principal causa do câncer de colo do útero.

Quais são as vantagens do exame papanicolau?

Realizar o exame papanicolau regularmente:

- salva vidas
- pode detectar alterações anormais nas células do colo do útero quando ainda são fáceis de tratar
- ajuda a detectar alterações anormais antes que os sintomas se desenvolvam

Detectar anormalidades nas células cedo é a melhor forma de prevenir o câncer de colo do

útero. É por isso que realizar o exame papanicolau regularmente é importante.

Desde que a iniciativa CervicalCheck começou em 2008:

- mais de 3 milhões de exames papanicolau foram realizados
- o número de mulheres que desenvolvem câncer de colo do útero caiu
- mais de 100.000 casos de anormalidades nas células do colo do útero foram detectados, muitos dos quais poderiam ter originado um câncer se não houvessem sido detectados por meio do exame de triagem e tratados quando necessário

Quais são as limitações do exame papanicolau?

As principais limitações do exame são:

- o exame papanicolau não previne todos os casos de câncer cervical de colo do útero
- algumas mulheres ainda desenvolverão câncer de colo do útero apesar de realizar exames regulares
- algumas alterações anormais em células podem não ser detectadas

Se 1.000 mulheres forem examinadas, cerca de 20 mulheres apresentarão anormalidades nas células do colo do útero. Cerca de 15 mulheres terão essas anormalidades detectadas por meio da triagem. Cerca de cinco mulheres não terão essas células detectadas por meio da triagem e podem desenvolver câncer cervical de colo do útero.

Por que algumas anormalidades não são detectadas?

Anormalidades podem às vezes não ser detectadas porque:

- podem não aparentar muito diferentes de células normais
- pode haver muito poucas células anormais na amostra
- a pessoa interpretando sua amostra pode não ver a anormalidade (isso ocorre ocasionalmente, independentemente da experiência do analista).

O câncer de colo do útero leva muitos anos para se desenvolver, portanto anormalidades não detectadas em um exame de triagem podem ser





Folheto informativo sobre o Exame Papanicolau

detectadas no próximo. Por isso você deve sempre comparecer ao seu exame papanicolau quando necessário.

O que meus resultados significam?

Os resultados do seu exame serão normais ou anormais. A maioria dos resultados dos exames é normal. Se o seu resultado for anormal, isso não significa que você tem câncer de colo do útero. Poderemos recomendar que você faça uma colposcopia – um exame detalhado do seu colo do útero – em um ambulatório.

Falsos positivos e negativos

Às vezes, os resultados dos exames podem não ser precisos. Chamamos esses resultados de 'falsos positivos' e 'falsos negativos'. Falsos positivos e falsos negativos são inevitáveis. Podem ocorrer em qualquer programa de triagem.

Resultados falsos positivos

Um resultado pode ser reportado como positivo (células anormais), mesmo que não haja mudanças nas células do colo do útero. Um 'falso positivo' pode significar que você precisa realizar mais exames para confirmar com certeza que não há o risco de câncer no momento.

Resultados falsos negativos

Um resultado pode ser reportado como negativo (células normais), mesmo que haja células anormais no colo do útero.

Um 'falso negativo' pode significar que você não realizará mais exames mesmo quando possa existir risco de câncer no momento.

Portanto, mesmo se o resultado do seu exame for normal, você ainda pode estar em risco de desenvolver um câncer no futuro.

Por causa disso, é importante que você compareça aos seus exames papanicolau cada vez que necessário e que preste sempre atenção aos sintomas possíveis. Você pode ler sobre os sintomas no folheto que lhe enviamos e em hse.ie/cervicalcheck.

Dando consentimento

Cada vez que você comparecer a um exame cervical, pediremos que dê seu consentimento assinando um 'Formulário de Exame Papanicolau'. Se você não

puder assinar o formulário, pediremos que você dê seu consentimento verbal ou fazendo uma marca no formulário perante um médico ou enfermeira.

Isso serve para confirmar que você:

- foi informada sobre o exame papanicolau e suas vantagens e limitações
- compreende essas informações
- verificou que seu nome, endereço e outros dados estão corretos – isso serve para garantir que temos o seu endereço atual para nos comunicarmos com você
- permite que recebamos, mantenhamos e compartilhem suas informações pessoais e histórico de triagem com os profissionais responsáveis pelo programa

Lembre-se: Somente você pode dar seu consentimento para participar do programa. Você deve consentir antes de realizar seu exame de triagem. Você pode revogar seu consentimento a qualquer momento pelo telefone gratuito 1800 45 45 55 ou por e-mail para info@cervicalcheck.ie

Isso significa que não contataremos você sobre o Programa de Exame Papanicolau no futuro.

Como utilizamos suas informações pessoais

A CervicalCheck coleta e armazena suas informações pessoais (nome, endereço, número de telefone, data de nascimento, PPSN) e histórico de exames papanicolau. Seu histórico de exames papanicolau relaciona-se à sua participação no programa da CervicalCheck. Isso pode incluir resultados de exames de coleta e de HPV, comparecimentos a colposcopias, tratamentos e resultados de biópsias (amostra de teste).

Utilizaremos suas informações para contatá-la quando precisar realizar novo exame de triagem ou quando seus resultados estiverem disponíveis. Também compartilharemos suas informações com outros serviços de saúde que integram o programa.

Isso inclui o médico ou enfermeira que realiza seu exame de triagem, o laboratório, clínicas de colposcopia e o Serviço Nacional de Registro de





Folheto informativo sobre o Exame Papanicolau

Câncer da Irlanda. Isso garante que tenhamos um cadastro preciso do seu histórico de triagens.

Poderemos usar a sua amostra de triagem para ensino, avaliações e auditorias e para verificar a qualidade e eficácia do Programa de Exame Cervical. Também poderemos utilizar suas informações para convidá-la a participar de pesquisas.

Será sua escolha participar ou não. Nunca usaremos seu nome em nenhum relatório durante sessões de ensino ou avaliações. Manteremos suas informações pessoais seguras e confidenciais, de acordo com as normas vigentes de proteção de dados.

Você terá acesso total e aberto às suas informações pessoais mantidas pela CervicalCheck sob solicitação. É importante que você informe a CervicalCheck se seus dados mudarem. Para saber como acessar seu cadastro, consulte hse.ie/cervicalcheck

Como saberei os resultados do meu exame?

Os resultados do seu exame de triagem serão enviados para o seu médico ou clínica. Também lhe informaremos por escrito quando seus resultados estiverem disponíveis. A correspondência que lhe enviaremos terá recomendações do que você deve fazer em seguida.

Comunicação com você

Nos comunicaremos com você de maneira aberta, honesta, em tempo hábil e transparente se:

- algo der errado com o cuidado prestado
- você sofrer algum dano em consequência do cuidado prestado
- pensarmos que algum dano possa ter ocorrido

Isso significa que a manteremos totalmente informada dos fatos e detalhes relacionados à sua participação no Programa de Exame Papanicolau.

Para detalhes completos, consulte hse.ie/cervicalcheck



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service


CervicalCheck
AN CLÁR NÁISIÚNTA SCAGTHÁSTÁLA CEIRBHEACS
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME